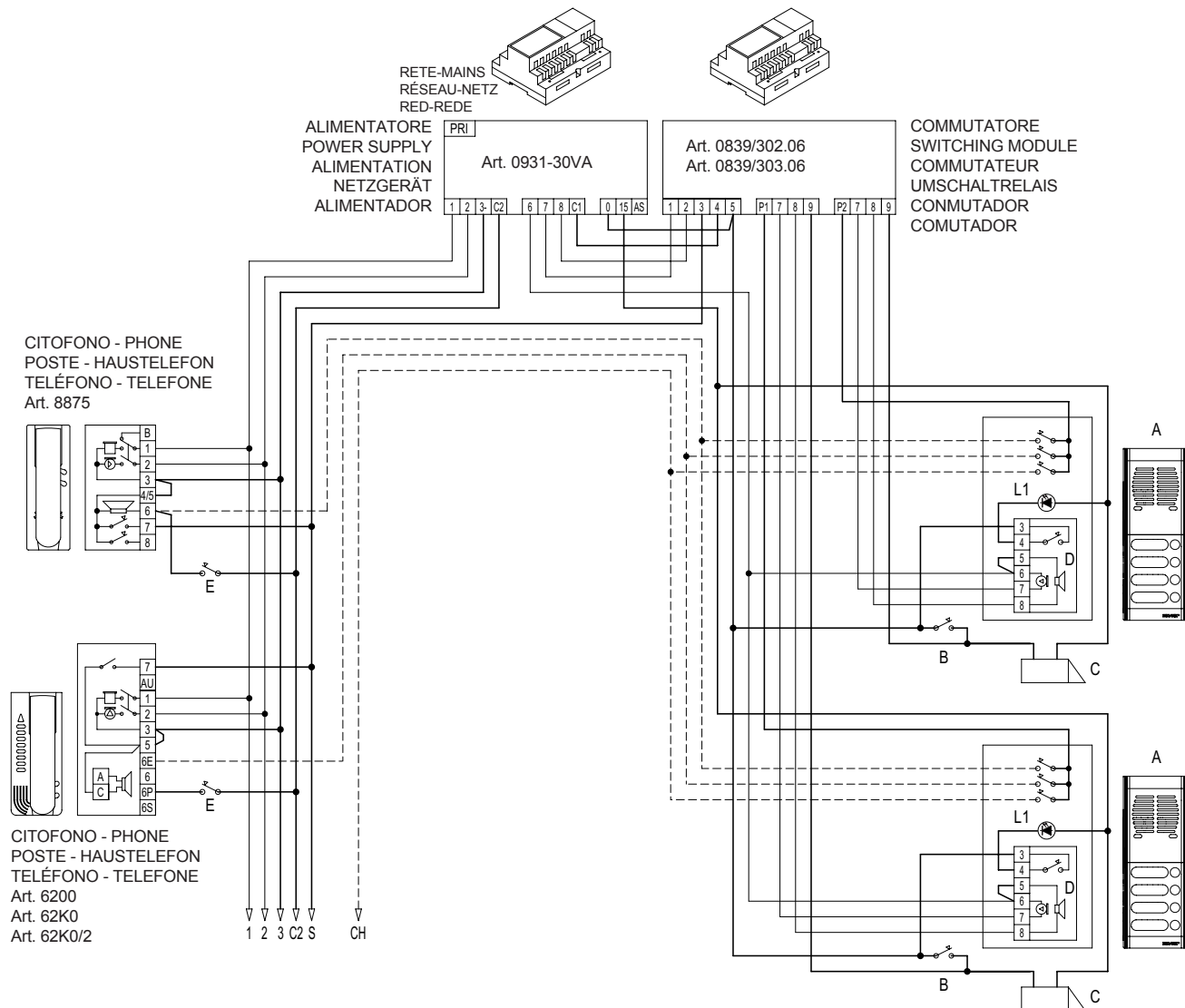


SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) ED ALIMENTATORE ART. 0931.
 WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH SPEECH UNIT ART. 0930/000.04 - (930A) AND POWER SUPPLY ART. 0931.
 SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE ART. 0930/000.04 - (930A) ET ALIMENTATION ART. 0931.
 SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT AUSSENSTELLE ART. 0930/000.04 - (930A) UND NETZGERÄT ART. 0931.
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON APARADO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) Y ALIMENTADOR ART. 0931.
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) E ALIMENTADOR ART. 0931.



- A** - Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 8000, 8100
3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B** - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C** - Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~
- D** - Posto esterno
Outdoor unit
Poste externe
Außenstelle
Aparato externo
Posto esterno
Art.0930/000.04 - 930A
- E** - Pulsante chiamata fuoriporta
Outdoor call push-button
Poussoir d'appel a la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
Botão de chamada no patamar
- L1** - Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare nell'alimentatore il filo collegato alla serratura dal morsetto 15 al morsetto AS.

If a humming sound is detected on the phonic line reconnect the wire connected to the lock by terminal 15 to terminal AS inside the power supply.

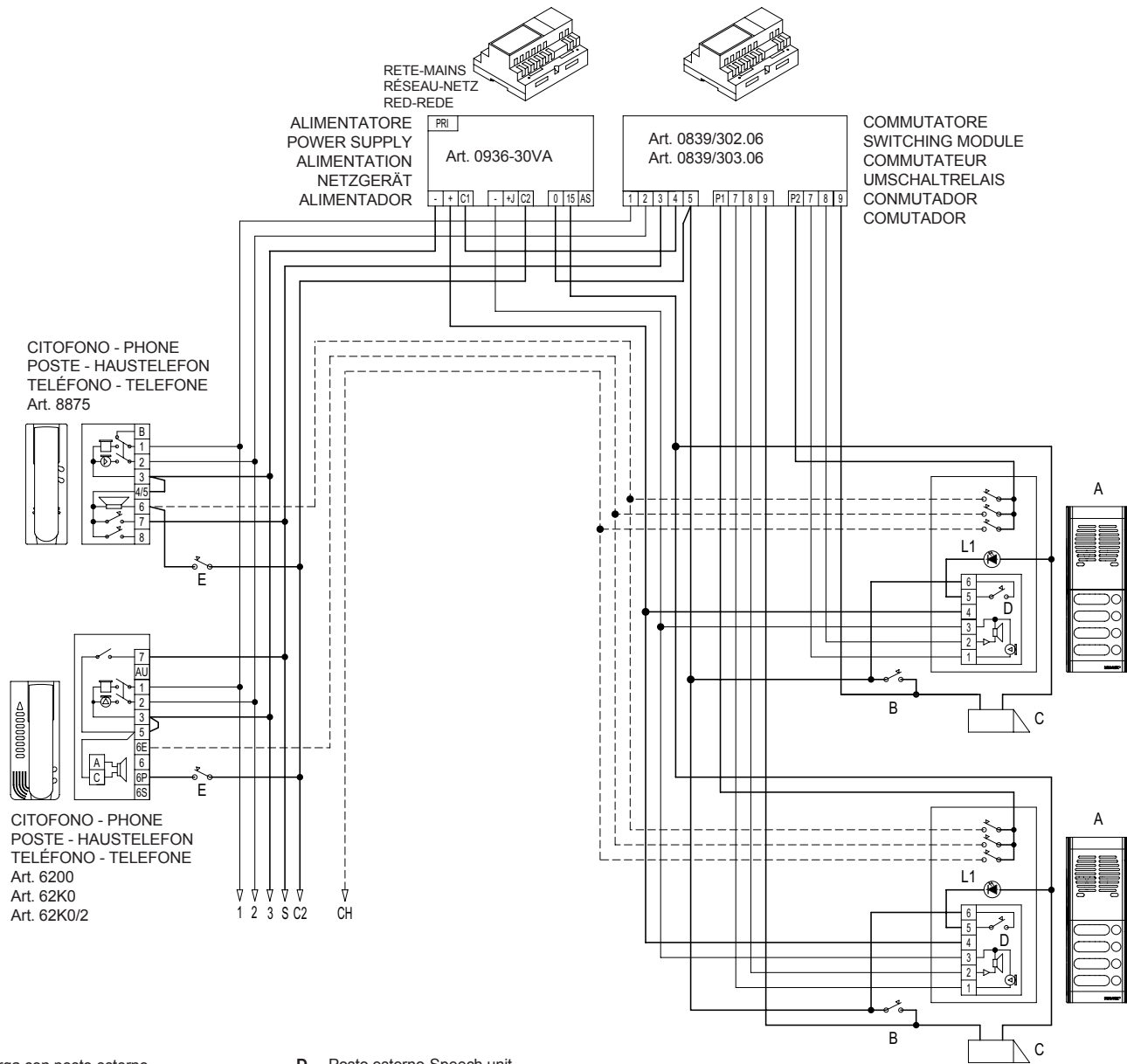
En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer dans l'alimentateur le fil connecté à la serrure de la borne 15 à la borne AS.

Wenn ein Geräusch am Audio gibt es, der am Türöffner angeschlossene Draht des Netzgeräts von Klemme 15 auf Klemme AS umstellen.

En caso de zumbido en la fónica desplazar en el alimentador el hilo conectado a la cerradura desde el borne 15 al borne AS.

No caso de ruído no toque mudar, no alimentador, o condutor ligado ao trinco, do borne 15 para o borne AS.

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO AMPLIFICATO ART. 930F ED ALIMENTATORE ART. 0936.
WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH AMPLIFIED SPEECH UNIT ART. 930F AND POWER SUPPLY ART. 0936.
SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE AMPLIFIÉ ART. 930F ET ALIMENTATION ART. 0936.
SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT VERSTÄRKE AUSSENSTELLE ART. 930F UND NETZGERÄT ART. 0936.
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO CON APARADO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F Y ALIMENTADOR ART. 0936.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F E ALIMENTADOR ART. 0936.



- A -** Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série erie-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B -** Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C -** Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V~

- D -** Posto esterno-Speech unit
Poste externe-Außenstelle
Aparato externo-Posto externo
Art. 930F
- E -** Pulsante chiamata fuoriporta
Outdoor call push-button
Poussoir d'appel a la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
Botão de chamada no patamar
- L1 -** Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare nell'alimentatore il filo collegato alla serratura dal morsetto 15 al morsetto AS.

If a humming sound is detected on the phonic line reconnect the wire connected to the lock by terminal 15 to terminal AS inside the power supply.

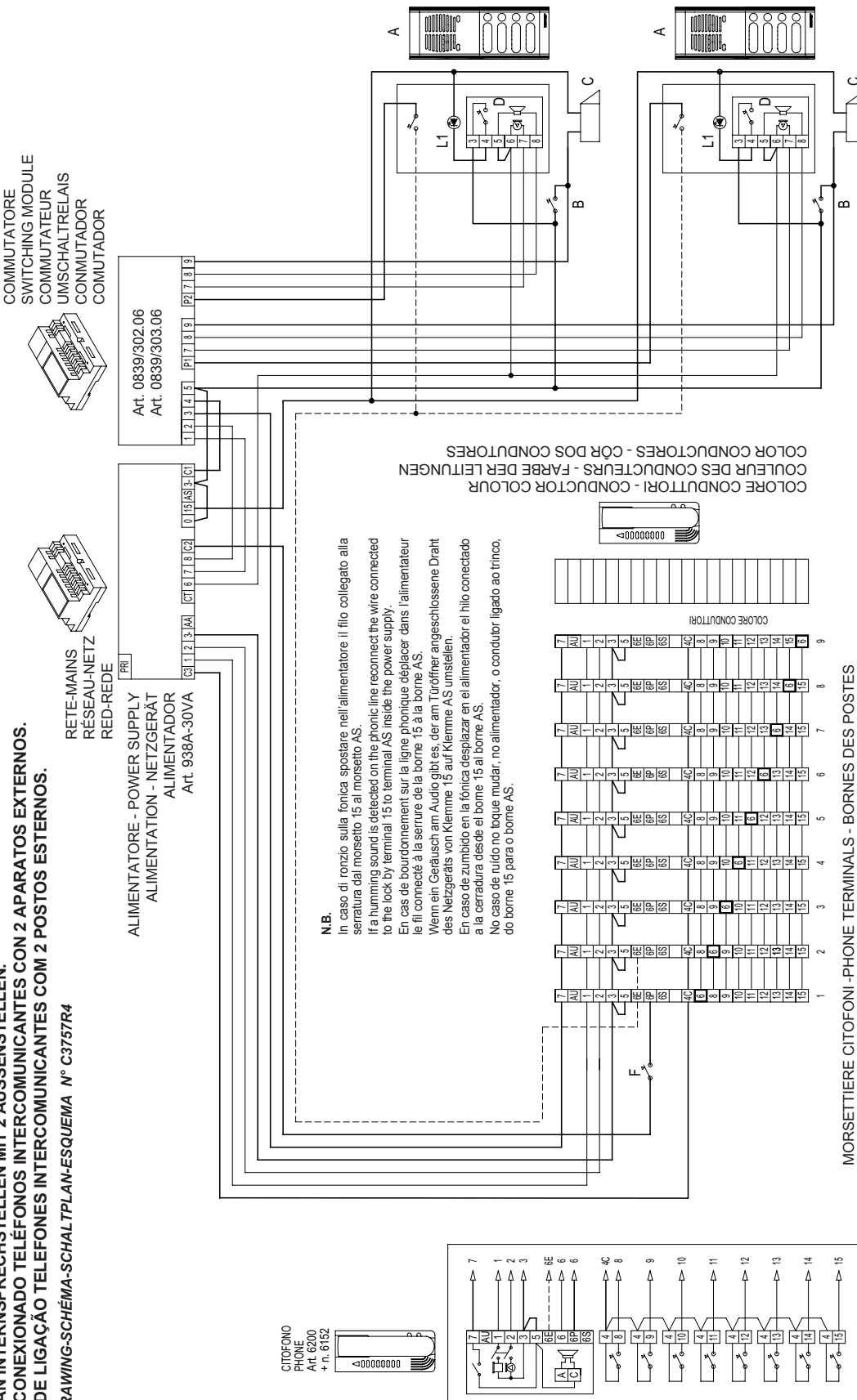
En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer dans l'alimentateur le fil connecté à la serrure de la borne 15 à la borne AS.

Wenn ein Geräusch am Audio gibt es, der am Türöffner angeschlossene Draht des Netzgeräts von Klemme 15 auf Klemme AS umstellen.

En caso de zumbido en la fónica desplazar en el alimentador el hilo conectado a la cerradura desde el borne 15 al borne AS.

No caso de ruído no toque mudar, no alimentador, o condutor ligado ao trinco, do borne 15 para o borne AS.

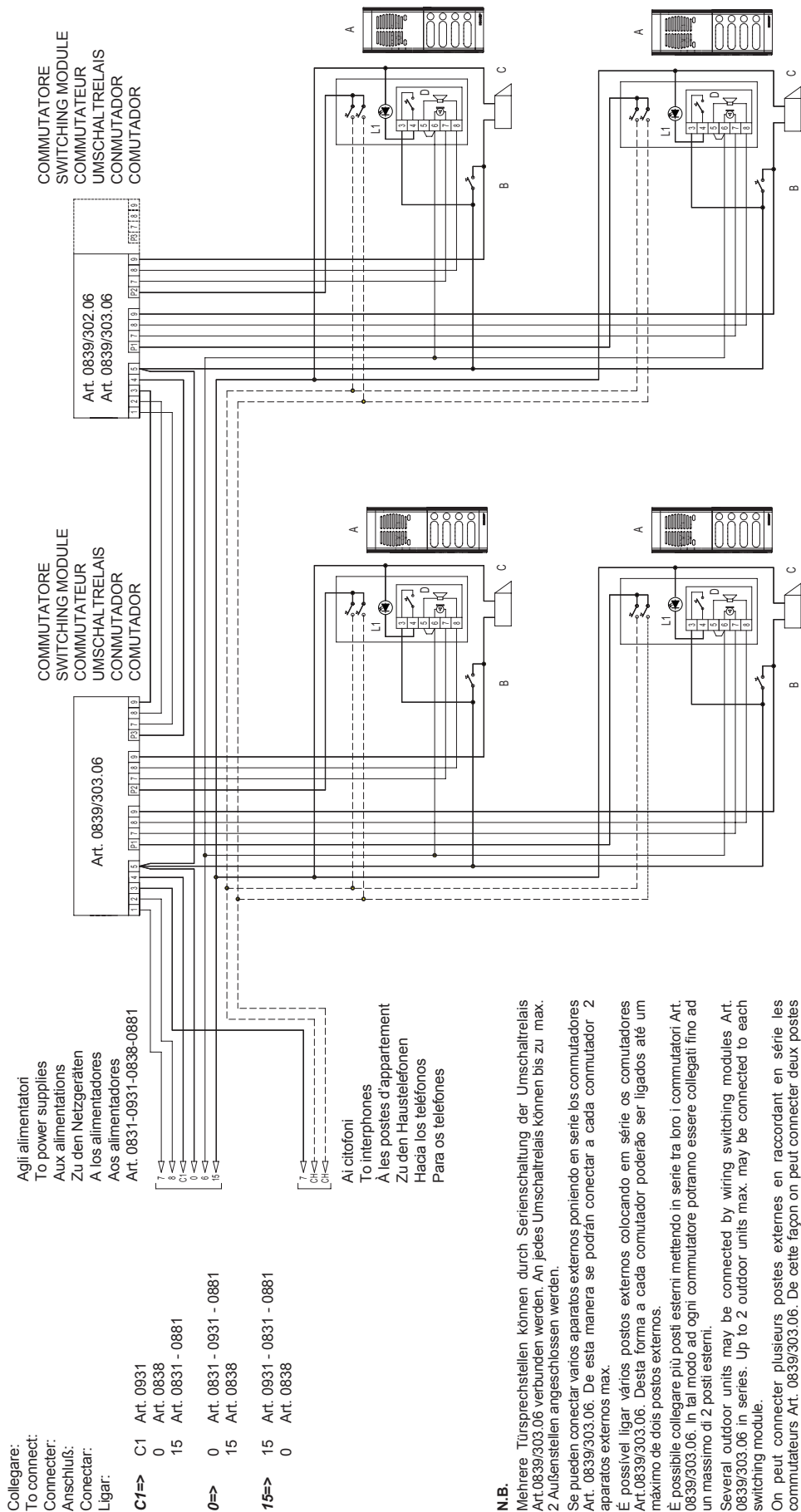
SCHEMA DI COLLEGAMENTO CITOFONI INTERCOMUNICANTI CON 2 POSTI ESTERNI.
WIRING DIAGRAM OF INTERCOMMUNICATING PHONES WITH 2 SPEECH UNITS.
SCHEMA DES CONNEXIONS POSTES D'INTERCOMMUNICATION AVEC 2 POSTES EXTERNES.
SCHALTPLAN INTERNSPRECHSTELLEN MIT 2 AUSSENSTELLEN.
ESQUEMA CONEXIONADO TELEFONOS INTERCOMUNICANTES CON 2 APARATOS EXTERNOS.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM 2 POSTOS EXTERNOS.
DISEÑO-DRAWING-SCHEMA-SCHALTPLAN-ESQUEMA N° C3757R4



- A** - Targa con posto esterno
 Entrance panel
 Plaque de rue avec poste externe
 Klingeltableau mit Außenstelle
 Placa con aparato externo
 Botoneira com posto externo
 série-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300,
 PATAVIUM, Casellario postale
B - Serratura elettrica - Electric lock
 Gâche électrique - Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico 12V~
- C** - Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Poussoir supplémentaire gâche
 zusätzliche Türöffneraste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar de trinco
 Poste externe - Außenstelle
D - Posto esterno - Outdoor unit
 Aparato externo - Posto externo
 Art.0930/000.04 - 930A
- F** - Pulsante chiamata fuoriporta
 Outdoor call push-button
 Poussoir d'appel à la porte de l'appartement
 Klingelaste vor der Wohnung
 Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
 Botão de chamada no patamar
- L1** - Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltableau.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

VARIANTE PER IL COLLEGAMENTO DI PIÙ POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON POSTO ESTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).
 VERSION OF STANDARD WIRING DIAGRAM FOR CONNECTION OF SEVERAL OUTDOOR UNITS WITH AUTOMATIC SWITCHING AND SPEECH UNIT ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE POUR LA CONNEXION DE PLUSIEURS POSTS EXTERNES AVEC COMMUTATION AUTOMATIQUE ET POSTE EXTERNE ART. 0930/000.04 - (930A).
 ANSCHLUSS VON MEHREREN AUSSENSTELLEN MIT AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG UND AUSSENSTELLE ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE PARA EL CONEXIONADO DE VARIOS APARATOS EXTERNOS DE COMUTACIÓN AUTOMÁTICA Y APARATO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE PARA A LIGAÇÃO DE VÁRIOS POSTOS EXTERNOS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA E POSTO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).

DISEGNO-DRAWING-SCHÉMA-SCHALTPLAN - ESQUEMA N° C1967



Collegare:
 To connect:
 Connecter:
 Anschluss:
 Conectar:
 Ligar:

C1=> C1 Art. 0931
 0 Art. 0838
 15 Art. 0831 - 0881

0=> 0 Art. 0831 - 0931 - 0881
 15 Art. 0838

15=> 15 Art. 0931 - 0831 - 0881
 0 Art. 0838

Agli alimentatori
 To power supplies
 Aux alimentations
 Zu den Netzgeräten
 A los alimentadores
 Aos alimentadores
 Art. 0831-0931-0838-0881

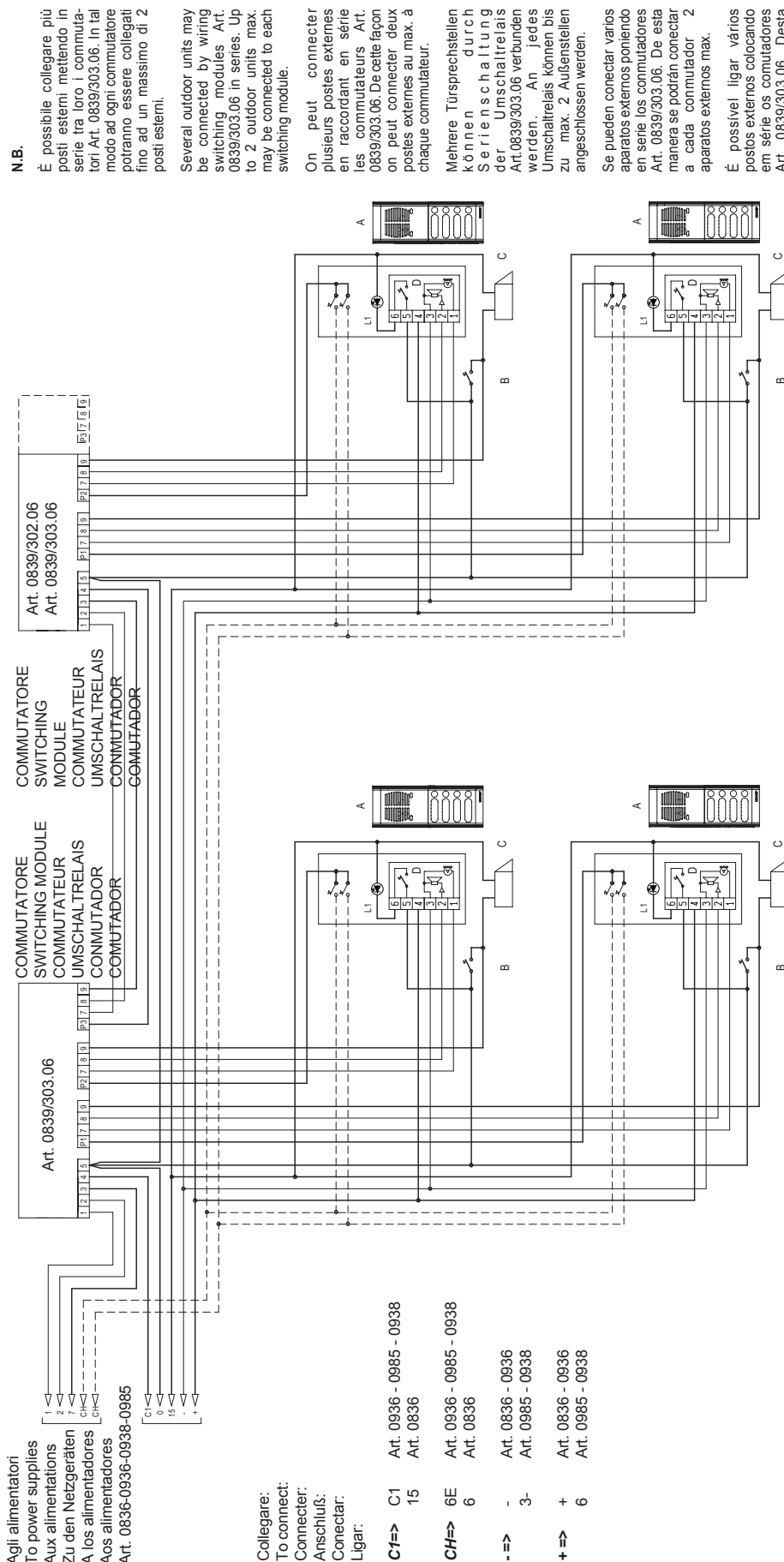
Ai citofoni
 To interphones
 À les postes d'appartement
 Zu den Haustelefonen
 Hacia los teléfonos
 Para os telefones

N.B.
 Mehrere Türsprechstellen können durch Serienschaltung der Umschaltrelais Art.0839/303.06 verbunden werden. An jedes Umschaltrelais können bis zu max. 2 Außenstellen angeschlossen werden.
 Se pueden conectar varios aparatos externos poniendo en serie los conmutadores Art. 0839/303.06. De esta manera se podrán conectar a cada conmutador 2 aparatos externos max.
 É possível ligar vários postos externos colocando em série os comutadores Art.0839/303.06. Desta forma a cada comutador poderão ser ligados até um máximo de dois postos externos.
 É possibile collegare più posti esterni mettendo in serie tra loro i commutatori Art. 0839/303.06. In tal modo ad ogni commutatore potranno essere collegati fino ad un massimo di 2 posti esterni.
 Several outdoor units may be connected by wiring switching modules Art. 0839/303.06 in series. Up to 2 outdoor units max. may be connected to each switching module.
 On peut connecter plusieurs postes externes en raccordant en série les commutateurs Art. 0839/303.06. De cette façon on peut connecter deux postes externes au max. à chaque commutateur.

- A -** Targa con posto esterno
 Entrance panel with speech unit
 Plaque de rue avec poste externe
 Klingeltableau mit Außenstelle
 Placa con aparato externo
 Botoneira com posto externo
 serie-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B -** Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Poussoir supplémentaire gâche
 Zusätzliche Türöffertaste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar do trinco
- C -** Serratura elettrica
 Electric lock
 Gâche électrique
 Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica
 Trinco eléctrico 12V~
- D -** Posto esterno - Speech unit
 Poste externe - Außenstelle
 Aparato externo - Posto externo
 Art. 0930/000.04 - 930A
- L1 -** Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltableau.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

VARIANTE PER IL COLLEGAMENTO DI PIÙ POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON POSTO ESTERNO ART. 930F.
 VERSION OF STANDARD WIRING DIAGRAM FOR CONNECTION OF SEVERAL OUTDOOR UNITS WITH AUTOMATIC SWITCHING AND SPEECH UNIT ART. 930F.
 VARIANTE POUR LA CONNEXION DE PLUSIEURS POSTES EXTERNES AVEC COMMUTATION AUTOMATIQUE ET POSTE EXTERNE ART. 930F.
 ANSCHLUSS VON MEHREREN AUSSENSTELLEN MIT AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG UND AUSSENSTELLE ART. 930F.
 VARIANTE PARA EL CONEXIONADO DE VARIOS APARATOS EXTERNOS DE CONMUTACION AUTOMÁTICA Y APARATO EXTERNO ART. 930F.
 VARIANTE PARA A LIGAÇÃO DE VÁRIOS POSTOS EXTERNOS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA E POSTO EXTERNO ART. 930F.

DEISENO-DRAWING-SCHÉMA-SCHALTPLAN-ESQUEMA N° C - 2633



N.B.
 È possibile collegare più posti esterni mettendo in serie tra loro i commutatori Art. 0839/303.06. In tal modo ad ogni commutatore potranno essere collegati fino ad un massimo di 2 posti esterni.

Several outdoor units may be connected by wiring switching modules Art. 0839/303.06 in series. Up to 2 outdoor units max. may be connected to each switching module.

On peut connecter plusieurs postes externes en raccordant en série les commutateurs Art. 0839/303.06. De cette façon on peut connecter deux postes externes au max. à chaque commutateur.

Mehrere Türsprechstellen können durch Serienschaltung der Umschaltrelais Art.0839/303.06 verbunden werden. An jedes Umschaltrelais können bis zu max. 2 Außenstellen angeschlossen werden.

Se pueden conectar varios aparatos externos poniendo en serie los conmutadores Art. 0839/303.06. De esta manera se podrán conectar a cada conmutador 2 aparatos externos max.

È possibile ligar vários postos externos colocando em série os comutadores Art. 0839/303.06. Desta forma a cada comutador poderão ser ligados até um máximo de dois postos externos.

Collegare:
 To connect:
 Connector:
 Anschluss:
 Conectar:
 Ligar:

- C1=>** C1 Art. 0936 - 0985 - 0938
 15 Art. 0836
- CH=>** 6E Art. 0936 - 0985 - 0938
 6 Art. 0836
- =>** - Art. 0836 - 0936
 3- Art. 0985 - 0938
- + =>** + Art. 0836 - 0936
 6 Art. 0985 - 0938

- A -** Targa con posto esterno
 Entrance panel with speech unit
 Plaque de rue avec poste externe
 Klingeltableau mit Außenstelle
 Placa con aparato externo
 Botoneira com posto externo
 serie-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B -** Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Poussoir supplémentaire gâche
 Zusätzliche Türöffentaste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar do trinco
- C -** Serratura elettrica - Electric lock
 Gâche électrique - Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico 12V~
- D -** Posto esterno - Speech unit
 Poste externe - Außenstelle
 Aparato externo - Posto externo
 Art. 930F
- L1 -** Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltableau.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

Sezione conduttori - Conductor section
Sections des conducteurs-Leiterquerchnitt
Secções conductores-Sección conductores

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m-Ø bis 200m Ø hasta 200m - até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura Commun e trinco	0,5mm ²	0,75mm ²	1,5mm ²
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,25mm ²	0,5mm ²	1mm ²



- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays dans lequel les produits sont installés.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.
- يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتادين مع الالتزام بقواعد التشريعات المنظمة لهذا الأمر

- Conformità normativa.**
Direttiva EMC.
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Regulatory compliance.**
EMC directive.
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.
- Conformité aux normes.**
Directive CEM.
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.
- Normkonformität.**
EMV-Richtlinie.
Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Conformidad a las normas**
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Conformidade normativa.**
Diretiva EMC.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Συμμόρφωση με τα πρότυπα.**
Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006-Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- Μετρίωση μετρίων.**
Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006-Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



- RAEE - Informazione agli utilizzatori.** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- WEEE - Information for users.** If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.
- DEEE - Informations destinées aux utilisateurs** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retirer et à éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.
- WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation.** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.
- RAEE - Información a los usuarios.** El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe desecharse por separado de otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde vaya a comprar un nuevo equipo de tipo equivalente. En los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.
- REEE - Informação para os utilizadores.** O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.
- AHEE - Πληροφορίες για τους χρήστες.** Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημοτικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούργιας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

- Μετρίωση μετρίων (RAEE) - Informations pour les utilisateurs.** Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retirer et à éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

- Per ulteriori informazioni www.vimar.com
- For further information see www.vimar.com website
- Pour informations détaillées voir www.vimar.com
- Für weiterführende Informationen, siehe www.vimar.com
- Más información en www.vimar.com
- Informações mais aprofundadas em www.vimar.com
- Για περισσότερες πληροφορίες www.vimar.com
- زيد من التفاصيل الخاصة www.vimar.com